

Den Internationale Dimension

Den Internationale Dimension



Hvad er der gang i på Hørup Centralskole?
Hvad er der gang i på Hørup Centralskole?

November 2009

Skoleåret 2009/2010 byder på en del internationalt samarbejde på tværs af landegrænserne. Både i indskoling, på mellemtrinnet og i overbygningen har vi lærere og elever, der er aktive i internationale sammenhænge.

Sønderborg Kommune har et udvalg bestående af internationale koordinatore, en lærer fra hver af de 21 folkeskoler i kommunen samt en leder for det Internationale Udvalg. Fra Hørup Centralskole er det undertegnede, der er koordinator, og Karen Marie Hougård er leder af udvalget. Susanne Nielsen og Susanne Ochelcha er repræsentanter for skolens eget Internationale Udvalg sammen med Karen Marie Hougård og mig.

Det kommunale udvalg mødes 3 – 4 gange årligt for at udveksle ideer og drøfte, hvor de enkelte skoler befinder sig, når det gælder den Internationale Dimension. Desuden skal udvalget udarbejde en fælles kommunal læseplan for den Internationale Dimension.

Skolens eget Internationale Udvalg forsøger at være igangsættere på området i de respektive afdelinger. Vores opgave er at komme med ideer, hjælpe med kontakter, materialer mm. Således var det bl.a. os der iværksatte Afrikaugen i efteråret 2008.

I indskoling arbejdes der i nogle klasser med U-landskalenderen i december eller med Børn i andre lande. I indeværende skoleår er en 2.b desuden med i projektet Professor ABC går i skole. Et projektsamarbejde mellem en tysk 2. klasse og en dansk 2. klasse.

På mellemtrinnet har vi gennem flere år afholdt International Uge i november samt deltaget i Comenius Skolepartnerskaber i Europa.

I overbygningen har flere engelskhold deltaget i ASEF projekter, netbaserede projekter mellem Asien og Europa.

En del af skolens elever fik ligeledes tilbuddet om at deltage i Bright Green Youth konferencen, som fandt sted i Sønderborg, og gav de unge mennesker muligheden for at knytte internationale kontakter.

Vi håber fortsat at kunne motivere flere til at deltage i Internationalt Samarbejde på den ene eller anden front.

Marion Pabst, international koordinator

Fra indskolingen

Eleverne i ti skoleklasser i Region Sønderjylland og Schleswig har fået tilbudt muligheden for at lære henholdsvis dansk eller tysk i 2. klasse – og i 2.b er vi så heldige at være en af de klasser, som fik chancen.

Formålet med projektet ”Professor dr. ABC går i skole” er at give børnene en positiv oplevelse med det tyske og danske sprog og generelt motivere til at lære et fremmedsprog.

Derudover er emnerne udvalgt ud fra et ønske om at give eleverne en introduktion til grænselandets historie og gøre dem bevidste om den fælles kulturarv og sprogenes gensidige påvirkning gennem tiden.

Projektet ”Professor dr. ABC går i skole” er planlagt til at være et tre modulsprojekt fordelt over 2 år med følgende overskrifter:

1. Familiehistorie
2. Livet her og nu
3. På tur i grænselandet

Se lidt mere på www.region.dk

Professor Dr. ABC bryder barrierer ned mellem danske og tyske børn. Figuren kan bruges alle steder, hvor børn skal lære et nyt sprog og en ny kultur at kende, siger manden inde i kostumet, diplompædagog Claus Sax Hinrichs.

Vi er blevet parret med Elfi Werner og hendes 2. klasse fra Zentralschule Harrislee.

Sidst men ikke mindst har jeg inviteret Anne Mette Olsen fra Regionskontoret til at fortælle os mere om projektet til vores kommende forældremøde.



Susanne Ochelka, klasselærer i 2.b

Fra mellemtrinnet

International Uge

For 7. gang deltager mellemtrinnets 4. – 6. årgang i Comenius' Internationale Uge. I år har vi valgt, at hver årgang arbejder for sig, men dagene indledes med et fælles arrangement i fællesrummet. Uge 46 er afsat til Den Internationale Uge, og vi starter om mandagen med et musisk indslag kaldet "Dansk på brasiliansk". Musikgruppen Degas 3 giver koncert for eleverne på mellemtrinnet i to dele – et hold fra 8.30 – 9.15, andet hold fra 9.40 – 10.25. Herefter går eleverne til egen klasse, hvor de fortsætter dagens internationale arbejde. Tirsdag, onsdag og torsdag er der planlagt gæstelærerbesøg fra forskellige internationale hjælpeorganisationer samt en film om levevilkår i andre lande. I skrivende stund foreligger der en aftale med SOS børnebyerne og Red Barnet. Alle elever på mellemtrinnet samles i fællesrummet til foredrag. Fredag runder vi ugen af ligeledes i fællesskab i fællesrummet for at høre, hvad hinanden har beskæftiget sig med.

Overordnede emner, der vil blive arbejdet med:

4. årgang: Boligen i andre lande. 4. klasserne vil beskæftige sig med forskellige former for boliger rundt om i verden – f.eks. skyskrabere, hytter, husbåde, pælebyer og slumbyer. Klasserne skal læse om, se billeder og forsøge at bygge nogle modeller af boligerne.
5. årgang: Comenius Skolepartnerskabsprojekt: Healthy Child! Happy Child!
6. årgang: Hjælpeorganisationer set i forhold til børn.

Comenius Skolepartnerskab 2009 – 2011



I september 2008 ansøgte jeg om et forberedende møde om et Skolepartnerskab med Spanien og Island. Skolens ledelse og jeg fik godkendt ansøgningen og fik tildelt midler til et møde, der fandt sted i Cadiz i det sydlige Spanien. Her mødtes vi med samarbejdspartnerne fra Island og naturligvis Spanien. I fællesskab udarbejdede vi en ansøgning med beskrivelse af vores projektidé, som vi i februar 2009 sendte til vore respektive Carius Nationale kontorer! Finland og Tyrkiet havde imidlertid henvendt sig med ønsket om at deltage i projektet. Desværre fik Tyrkiet i juni 2009 afslag, medens vi andre alle var blevet godkendte, og fik midlerne til projektafviklingen tildelt. Projektet er et to-årigt forløb, hvor Hørup Centralskoles elever fra 5.årgang 2009/10 samt efterfølgende 6. årgang 2010/11 deltager.

Overordnede koordinator for alle lande og hele projektet er undertegnede, og primærteamet på Hørup Centralskole er desuden Grethe Beck og Hanne Bladt Brandt. Skolens ledelse Karen Marie Hougård deltager ligeledes ligesom de øvrige skolers ledere!

Projektet har vi kaldt ”Healthy Child! Happy Child!” og handler om sunde og gode kostvaner, opskrifter med traditionel dansk mad samt om bevægelse i leg og sport. Alle børn ”parres” med et barn fra et af de deltagende lande, som de mailer og brevveksler med. Der skal bl.a. udveksles Personal Profiles, der skal skrives om familien, hjemmet, skolen, fritiden og meget andet. Projektet er delt op i 4 opgaver, som løses i løbet af 2 år med en opgave i hvert halvår. Inden afviklingen af en opgave, skal denne detail forberedes af alle involverede lærere fra alle 4 lande i fællesskab. Derfor mødes vi til en konference 2 gange årligt på skift hos hinanden, hvor vi drøfter indhold, arbejdsform og produkt. To gange årligt evalueres opgaverne og arbejdet elektronisk, og alle produkter, film, fotos mm lægges løbende ind i en database hos Cirius, som dokumentation for arbejdets udførelse. Efter første år skal der afleveres en midtvejsrapport/evaluering til Comenius, og efter afslutningen af det 2 årige projekt, skal der laves en afslutningsrapport samt et regnskab!

Projektsproget er engelsk, så både lærere og elever kommer på arbejde, men ih, hvor får vi forhåbentligt lært meget! Eleverne i 5.abc glæder sig til arbejdet, og vi har da også afsat den Internationale Uge til den første delopgave. Klassernes forældre er blevet orienteret på et forældremøde om projektførelsen.

Marion Pabst, klasselærer 5.b



Fra overbygningen

SP – Baltic Sea Project

Dette netværk af skoler med tilknytning til Østersøen, har i det forgangne år haft en række arrangementer, hvor Hørup Centralskole har været repræsenteret. Aktiviteterne har været fordelt over året, dog hyppigst i efteråret.

Det drejer sig fx om oprettelsen af et BSP-valghold, der som en del af holdets aktiviteter, skulle foretage en klasseudveksling. Holdets rejse blev søgt finansieret gennem en Nordplus Junior ansøgning. Desværre var denne organisations ansøgningsprocedure påvirket af IT-vanskeligheder ved overgang til on-line ansøgning og ansøgerne fik derfor ikke besked om tilsagn eller støtte, før i slutningen af september. Vi fik desværre et afslag. Vi havde imidlertid allerede været på rejse – og havde haft en pragtfuld tur til det nordlige Letland. Her havde skolen i Salacgriva taget imod de 19 danske 14-årige på ægte østeuropæisk maner. Vi blev hilset velkommen med en elevkoncert, borgmesteren holdt tale og der blev leget velkomstlege med symbolske papirflyvere – med påskriften: Vi mødes igen.

Ugens program omfattede både fælles undervisning, en fælles basketkamp og høvdingebold, udflugt til områdets naturområder, vi så på byens seværdigheder sammen og oplevede en gammel fisketradition som omfattede at man skulle spise de varme, røgede, hele fisk. De smagte faktisk godt og eleverne syntes det var vældig spændende og meget anderledes end hjemme. Vores elever var indkvarteret privat, og det var meget vigtigt. Herved fik de et lille indblik i deres nye venners dagligliv og oplevede både forskelle og ligheder, og tænkte over det.

Desværre lå der et afslag på udvekslingsstøtte til os, da vi kom hjem, og det har de elever, der rejste med til Letland været meget ulykkelige over. Mange af dem er stadig i jævnlig mailkontakt med eleverne fra Letland – ligesom lærerne også holder kontakten via mail.

Fra Hørup deltog to lærere og tre 8. klasses elever. Der deltog lærere og elever fra de fleste øvrige Østersølande. Det var en god oplevelse og en rigtig god ide at samarbejde om noget meget konkret. Initiativet er dansk og er rettet mod folkeskolerne.

Også i efteråret blev der afholdt et to-dages årsmøde for de danske BSP-skoler. Som en del af mødet besøgte deltagerne EL-museet i Tange, hvor der blev arbejdet med biologiske opgaver rettet hovedsageligt mod gymnasiet.

Fra Hørup deltog 1 lærer.

I foråret blev der afholdt et to-dages årsmøde i den danske del af den UNESCO-organisation ASP, som BSP hører under. I forbindelse med dette møde blev der åbnet en udstilling på Nationalmuseet: ”Billeder til fremtiden”, som flere danske BSP-skoler havde leveret bidrag til.

Til åbningen og præsentation af billederne deltog elever fra de pågældende skoler, og Prinsesse Marie holdt åbningstalen – hendes første på dansk. Årsmødet blev desuden holdt i Ungdomsbyen i Rødovre og der deltog 2 lærere fra Hørup.

Årsmøderne er en meget kærkommen lejlighed til at udveksle erfaringer og udbygge samarbejdet. BSP-samarbejdet har i mange år været rettet mod biologiske emner, men har i de seneste år også fokuseret på klima, hvilket involverer flere andre fag.

På Hørup har vi taget dette op, og dette års ansøgning om klasseudveksling har klima som fokus. I dette efterår kommer der 23 lettiske elever fra Salacgriva og skal sammen med en 9. klasse på skolen samarbejde om forskellige energi- og klimaspørgsmål. Denne gang har vi fået godkendt ansøgningen til Nordplus Junior, så i foråret rejser vi på genbesøg i Letland.

Birgitte Bjørn Petersen, klasselærer i 9.d



6th International Fishery Course on 14.-16. september 2009

I Baltic Sea Project (BSP) regi afholdes hvert år et fiskerikursus for lærere og et par af deres elever. Alle landene omkring Østersøen kan deltage. I år deltog ca.50 lærere og elever fra hele Østersøområdet.

I år blev kurset afholdt på Stevns naturskole, hvor vi udover kurset også så området og den storslåede natur.

Kurset indeholdt 3 workshops; Fiskeanatomi, fossiljagt samt Coast Watch undersøgelsen.

Ved fiskeanatomi fik vi en del friskfangede fisk fra området, både saltvands- og ferskvandsfisk. Bevæbnet med skalpel og saks, gik vi i gang med at dissekere fisk, og fik et kig på alle dele af fisken.



Til fossiljagt gik vi den korte vej fra naturcenteret til Stevns klint, og gik i gang med at se om der skulle sig gemme mio. år gamle fossiler mellem kridtet. Vi fandt alle mange fossiler, både små og store, dog ikke så store og unikke at de kunne kaldes danekræ.

Coast Watch undersøgelsen er en fortløbende undersøgelse som indsamler data om strandene omkring Østersøen for at beskrive noget om tilstanden af Østersøen. Vi blev noget overrasket over den forskelligartede natur omkring Stevns, den ene strand med små rullesten af flint og den anden af det fineste sand.

Alt i alt en lærerig tur med mange gode input.

Thomas Holm- Petersen, biologilærer i 7.c og 9.d

ASEF projektdeltagelse

Backpackers Passport!

Som medlem af organisationen Asia-Europe Classroom (ASEF) har Hørup Skole hvert år mulighed for at deltage i internationale it-baserede projekter.

Disse projekter kan principielt finde sted i alle fag, men er særdeles velegnede i engelskundervisningen – evt. i samarbejde med andre fag.

Det sidste projekt fandt sted i foråret 2009 og hed ”**Backpackers Passport**”.

Bortset fra daværende 7.C – nu 8.C fra Hørup Skole – havde projektet deltagelse af lande som Malaysia, Singapore, Filippinerne, Indien, Korea, Cypern, Portugal, Spanien, Grækenland m.fl. Idéen bag projektet var, at hver skole skulle planlægge en rejse i deres eget land på ægte ”backpacker” måde – dvs. billigt muligt som en rigtig rygsæk rejsende.

Det involverede ikke blot de store og kendte seværdigheder, men også specialiteter indenfor kogekunst og traditioner/højtider, billige rejsemåder, etc.

For vores vedkommende var der gang i frikadelle opskrifterne, DSB’s hjemmeside blev flittigt besøgt, og ringridning blev selvfølgelig også præsenteret som en af vore meget specielle traditioner. Resultatet af arbejdet blev up-loaded på en dertil indrettet it-plattform administreret af en skole i Singapore.

Alle deltagere havde på forhånd modtaget en kode, så de kunne logge ind og se både deres eget og de andre skolars arbejde.

Der var mange flotte præsentationer og indbydende og spændende billeder og filmklip sammen med interessante beskrivelser af de forskellige landes seværdigheder.

Projektet som helhed lever i høj grad op til ASEF’s formål om kulturel udveksling m.m. og er som følge heraf også blevet nomineret blandt de 6 bedste projekter, der er gennemført i år.

Vinderprojektet bliver annonceret til den forestående konference, der finder sted i Sønderborg i oktober.

Susanne Nielsen, engelsklærer i 8.c

Om ASEF konferencen



Asiatiske – europæiske skolenetværk

Hørup Centralskole har siden 2005 været en del af det asiatiske – europæiske skolenetværk, hvor klasser/elever på tværs af de 2 verdensdele udformer og gennemfører projekter via nettet, hvor kravet til alle projekter er: Kommunikationen mellem min. 4 skoler skal foregå via nettet og på engelsk, og at netværksgruppen skal bestå af min. 2 asiatiske og 2 europæiske skoler.

Temaerne fastlægges på et årligt netværksmøde, som på skift afvikles i Asien og Europa. Hørup Centralskole var med i vinderprojektet 2007, hvor daværende 8. årgang deltog i et projekt der handlede om ”lokale traditioner”.

Jeg har i 2009 skaffet værtskabet for konferencen til Danmark. 26. – 30. okt. i år afvikles den 8. konference i Sønderborg, hvor 90 deltagere fra 22 lande skal udvikle nye projekter under overskriften ”klima-forandringer og bæredygtighed”. Der ligger et kæmpe arbejde bag afviklingen af så stor en konference, men jeg glæder mig meget. Åbningsaftenen i Riddersalen på Sønderborg Slot bliver med deltagelse af undervisningsminister Bertil Haarder og kommunens borgmester Jan Prokopek. Konferencen åbnes af prinsesse Marie og i løbet af ugen skal deltagerne besøge Hørup Centralskole og Alssund gymnasiet foruden et besøg på Danfoss Universe. Kulminationen på ugen er dels kåringen af det forløbne års vindere, men også igangsættelsen af 20-25 nye projekter for 2010. En fantastisk måde at bringe Asien og Europa sammen på skoleniveau. Vi får venner i nære og fjerne egne – og verden bliver mindre.

Karen Marie Hougård, skoleinspektør

Bright Green Youth

I august fandt den store i pressen meget omtalte klimakonference Bright Green Youth sted. En international konference for unge fra 14 – 20 år. Der deltog 300 unge elever og studerende fra ca. 40 forskellige lande i verden. Fra Hørup Centralskole havde vi også deltagende elever fra 7. – 9. klasse.

I forbindelse med konferencen søgte man også ca. 200 værtsfamilier i området, der ville have to unge mennesker boende i 4-5 dage, medens konferencen stod på. Blandt skolens forældre meldte 13-14 familier og 5 lærere sig til denne opgave.

Nedenfor følger nogle indtryk fra værter og deltagere:

Værtsfamilie set med en skoleelevs øjne

Visit from Aabenraa and Jordan

In association with Bright Green Youth my family and I had two of the participants living with us for five days. One from Jordan and one from Aabenraa.

The participant from Jordan was a boy called Hashem , he is 15 years old and lives in the capital of Jordan, Amman.

The other participant from Aabenraa was a 14 year old girl called Elisabeth.

We picked up both of them on Sønderborg train station at Friday. The BGY started the next day, so we had to register them, before we could drive home with our two new 5 days family members.

We showed them the house, ate and then they went to bed. Especially Hashem was tired because of his long journey.

The next 5 days I learned more about the environment and the climate, than ever before. Every day we picked up Hashem and Elisabeth at Alsion. They both told me about, what they learned from the works shops, talking with the other participants and working with their own ideas, I learned a lot from hearing, them talking about all that.

I also learned about Jordan, how their culture is different to our, how their school system is full of tests and exams and how long their summer holiday is, almost 3 months!!

But I also found out that I and Hashem have much in common. He watches the same American TV series and likes football, just like me.

Of course I couldn't learn that much about culture and school system from Elisabeth.

It was some really great days, and on top of all that I learned, I got two new friends, and that was really nice. And when they had to go home again, we promised each other to keep in touch.

Who knows, maybe some day my family and I will visit Hashem in Jordan. We would never had thought of Jordan as a country we would visit in the future before Bright Green Youth.

Written by Freja Dahl, 9.b

To deltageres oplevelser

I august 2009 var vi på en klimakonference, bedre kendt som Bright Green Youth. Deltagerne bestod af en masse unge mennesker fra hele verden. Det var en rigtig spændende og lærerig oplevelse. Der blev knyttet bånd på tværs af kloden, nye venner og en masse ny viden.

Hele projektet omhandlede klodens klimaproblemer. Vi skulle i fællesskab prøve at finde løsninger, som kunne forbedre jordens fremtid. Det var de unges mulighed for at få indflydelse på klimadebatten.

Den første morgen var der fælles morgensamling. Her blev vi alle introduceret for projektets ledere og de ansvarlige for konferencen. Der var en forventningsfuld stemning blandt deltagerne. Alle havde nok lidt sommerfugle i maven, da ingen rigtig vidste, hvad vi gik ind til. Det klarede konferenciererne Sanne og Thomas rigtig godt med en masse humor, godt humør og sang. May Madsen havde skrevet en sang til ære for projektet. Sangen hed '500 Minds', og handlede om alle os unge, der var samlet for at løse et af klodens største problemer. Et af konferencens emner var kommunikation. Vi lærte at kommunikere ved hjælp af tegninger. De to tegnere Stine og Thomas lavede tegnekurser hver morgen til morgensamlingen. De lavede samtidig 4 store plakater, hvor de tegnede dagens forløb og højdepunkter. Alle deltagere fik den sidste dag de 4 plakater med hjem til erindring om Bright Green Youth.

Vi blev delt op i 40 forskellige hold med deltagere fra alle verdensdele. Holdene lavede i fællesskab med deres voksne vejledere en plan for de kommende 4 dage. Alle hold skulle komme op med en idé, som i sidste ende kunne være en løsning på det menneskelige CO2 udslip. Idéen skulle være så udviklet, at den i teorien var klar til at sættes i produktion og realiseres. Efter en masse brainstorming begyndte idéerne at tage form. Til at hjælpe os med dette var der en masse workshops og personlige samtaler med specialister. Selvom vi arbejdede hårdt, blev der også tid til hygge og sjov. Den første aften var der officiel åbningsceremoni på Alsion. Vi fik fornemt besøg af Kronprinsen, undervisningsministeren Bertel Haarder og udviklingsministeren Ulla Tørnæs. De holdt alle 3 taler, hvor de understregede vigtigheden i, at vores generation tager initiativ. Næste morgen mødte vi alle friske og veloplagte til dagens oplevelser og udfordringer. I løbet af dagen blev idéerne udviklet mere og mere. Hver gruppe startede dagen med at finde på et navn og tegne et logo, som skulle repræsentere gruppens idé. Logoerne blev tegnet på dagens plakat af deltagerne selv. Resten af dagen gik med arbejde og udvikling af idéer. Grupperne havde mulighed for at få deres idé evalueret af eksperter inden for området. Det var på dette tidspunkt, at idéer blev ændret eller forbedret. Samtidig vrimlede det med fotografer og internationale tv-stationer og aviser. Der blev lavet mange interviews, og vi fik følelsen af at omverden, var interesseret i vores fælles projekt og vores idéer.

Dag 3 var dagen, hvor idéerne skulle færdiggøres. Det var en meget travl dag for de fleste grupper, men der var ingen sure miner. Grupperne skulle bygge en prototype af deres idé, lave plancher og forberede en fremlæggelse af deres idé til morgendagens Idea Cup. Det var en slags konkurrence, hvor de 4 bedste idéer skulle findes. De 4 vindende idéer skulle fremlægges for hele verden i Danfoss Universe til afslutningsceremonien. Dagens arbejde blev afsluttet med en hyggelig picnic med værtsfamilierne.

Sidste dag var der dømt konkurrence. Idea Cup startede med, at grupperne skulle fremlægge deres idé i en lille forsamling bestående af 2 andre grupper. Her blev en gruppe stemt videre til finalen, hvor 14 idéer skulle sorteres ned til de 4 endelige idéer. De 14 idéer fik hver en bod på The Marketplace, hvor de skulle sælge deres idé til de resterende 26 grupper.

Hver deltager skulle nu stemme uafhængigt af den foregående gruppe, på den idé de ville arbejde videre på. De 4 idéer som fik flest stemmer, skulle fremlægges ved aftenens afslutningsceremoni for alle deltagere og 5 miljø-eksperter. Man skulle resten af dagen arbejde i den gruppe, man havde stemt på.

Deltagerne og deres værtsfamilier tog om aftenen til Danfoss Universe, hvor afslutningsceremonien skulle finde sted. Efter fremlæggelsen af de 4 idéer, var der en slags after party, hvor det danske band Turbo Weekend optrådte. Det var en meget sjov og hyggelig aften, dog lidt trist da vi nu skulle sige farvel til alle vores nye venner.

Vi håber, at vi får mulighed for at deltage ved næste Bright Green Youth arrangement.

Louise Preuss og Anne Mette Fahrendorff, 8.c

